

1926

В

ДОКЛАДЫ АКАДЕМИИ НАУК
Союза Советских Социалистических Республик

МАЙ — ИЮНЬ

COMPTES RENDUS
DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES
de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes

MAI — JUIN

ЛЕНИНГРАД — LENINGRAD

359(3)

Б. Я. ВЛАДИМИРЦОВ. Об одном окончании множественного числа в монгольском языке. [B. VLADIMIROV. A propos d'un signe du pluriel en mongol].

(Представлено Академиком Секретарем в ОИФ 10 II 1926).

В одной статье своей G. J. Ramstedt, разбирая монгольское слово *oyirad*, отмечает следующее: ¹ «Слово Ойрат понимается... как множественное число от монгольского слова *ойра* (*ojira*) 'близко, близкий'. Ненадежность этой этимологии очевидна. Во первых *ojira* оканчивается на гласный... Оканчивающиеся на гласные имена в прежние времена образовывали множественное число не через *-m* (*-*d*), а через *-c*; поэтому слово *ojira* — 'близко' дало-бы во множественном числе *ojiras*». То же самое утверждают все наши грамматики монгольского языка, ² все они указывают, что в монгольском языке слова, оканчивающиеся на гласные, не могут иметь *-d* (*-t*) в качестве показателя множественного числа.

Однако-же данные монгольского языка обнаруживают иное. В различных монгольских текстах находится известное количество имен, оканчивающихся на гласные и образующих множественное число через аффикс *-d*. Имена эти следующие:

1. *ayta* «мерин» > plural. *aytad*; форма эта встречается напр. в таком литературном и исправном тексте, как в Пекинском Хул. Биографии Нэйджи-тойна: f. 7 v.

2. *busu* «иной, другой» > plural. *busud* || *busi* «ид» > *busid* (старая письменность). Форма *busud* очень распространена и может встретиться в любом тексте, старом или новом. ³ Как книжное заимствование слово это встречается и в живых говорах, напр., в халхаском: бусүт «другие».

¹ Этимология имени Ойрат, Записки РГО по Отд. Этнографии, т. XXXIV, СПб, 1909, стр. 549.

² См. монг. грамматики: Я. Шмидта, стр. 26—29; О. Ковалевского, стр. 30—33; Алексея Бобровникова, стр. 82—88; А. Попова, стр. 45—49; В. Л. Котвича, стр. 73—77; А. Д. Руднева, стр. 76—78; Г. Ц. Цыбикова, стр. 70—73; В. Котвича (Калм. разговорного яз.), стр. 61—66; см. также А. Д. Руднев, Хори-бурятский говор, вып. I, стр. LII—LIII; А. Д. Руднев, Материалы по говорам Восточн. Монг., стр. 199—200; Vitale et Sercey, Grammaire et vocabulaire de la langue mong., p. 11—12. Один A. Castrén (Versuch einer Burjätischen Sprachlehre, p. 11) отмечает, что во множественном числе окончание на *-t* (< *-d*) принимают в селенгинском наречии все *nomina*, обозначающие неодушевленные предметы. Араб-Филолог (см. П. М. Мелiorанский, Араб-Филолог о монгольском яз., «Записки», т. XV, стр. 101) тоже указывает форму на *-t* — plural. от основ на гласные: *ketyat* ~ *kityat* < *ketya* ~ *kitya* «нож».

³ См. Словарь Голстунского s. v.; ср. Б. Владимирцов, Монгольский сборник рассказов из Райсатанга, стр. 114.

3. *ediige* «теперь, ныне» > plural. *ediüged* «теперешние, нынешние». Последняя форма в genetiv. приводится нашими словарями: *ediüged-ün*¹ «нынешний, настоящий».

4. *elci* «гонимый, посланец» > plural. *elcid*.²

5. *χaraču* «подданный, простой человек» > plural. *χaračud*. Так как эта форма чередуется с формой *χaračus*, то трудно тут видеть в *-čud* signum pluralis; знак множественного числа и в данном случае *-d*.³

6. *sabχa* «палочка для еды» > plural. *sabχad* > байт., дэрб.-кобд. сабхят, савхят.

7. *sine* «новый, название первых дней новолуния» > plural. *sined*; форма эта встречается очень часто и отмечается нашими словарями.⁴

8. *toti* «попугай» > plural. *totid*; пример этот особенно любопытен, потому что монг. *toti* несомненно персидское заимствование.⁵ Форма *totid* встречается и в ойратской письменности.

9. *ulaya* «почтовая лошадь, почтовая подвода» > plural. *ulayad*; форма эта встречается в монгольских документах, вывезенных из Восточного Туркестана, относящихся к 1326 г. и ко времени, повидимому, более позднему, но точно неопределяемому.⁶

10. *tngrī* «небожитель, гений, бог» > plural. *tngrid*; форма эта встречается в старых монгольских текстах, например в старинном переводе *Subhāšitaratna-nidhi* (III, 31).

К этим десяти примерам следует присоединить и *oyirad* plural. < *oyira*, а также указания А. Castrén'a и Араба-Филолога, приведенные выше. Установлением образования формы *oyirad* < *oyira*, конечно, вопрос об этимологии имени Ойрат (*Oyirad*) не решается, а в настоящей статье он и не затрагивается.

¹ См. Словарь Голстунского s. v.

² Можно возразить, что форма *elcid* < *elcin*, а не *elci*. Тем не менее я считаю возможным привести форму *elcid* в качестве примера образования множественного числа на *-d* от основ на гласные потому, что форма *elci* общеизвестна и наиболее часто встречается в монг. письм. Напоминаю кстати, что participia praesentis на *-γēi* ~ *-gēi* и образования на *-ci* имеют signum pluralis *-d*: *yabuγēid* — plural. < *yabuγēi*; это явление было отмечено нашими грамматиками. Но, следует прибавить, что аффикс *-γēi* очень часто являлся в старом монгольском языке в форме *-γēin*. Ср. О. Ковалевский, Граммат. монг. яз., стр. 34—35; Бобровников, Грамматика, стр. 84.

³ Возможно, что форма *χaračud* ≠ халх. хар^ачүт, байт., дэрб.-кобд. харăчүт, харчүт, ойрат.-письм. *χaračūd*, дэрб.-Астр. харчүд аналогична с такими формами как *mongγol-čud*, *bayučud*, *бабăчүд*.

⁴ См. Словарь Голстунского s. v. *sara*.

⁵ См. Б. Владимирцов, *Mongolica* I, ЗКВ, I, стр. 339.

⁶ См. G. J. Ramstedt, *Mongolische Briefe aus Idikut-Schähri bei Turfan, Sitzungsberichte d. K. P. Akad. d. W.*, 1909, XXXII, p. 841, 847.